

# Reichs-Gesetzblatt.

№ 18.

**Inhalt:** Verordnung, betreffend die Einfuhr und die Ausfuhr von Gewächsen, sowie von sonstigen Gegenständen des Wein- und Gartenbaues. S. 191. — Vertrag mit den Niederlanden und der Schweiz, betreffend die Regelung der Bachsfischerei im Stromgebiete des Rheins. S. 192.

(Nr. 1669.) Verordnung, betreffend die Einfuhr und die Ausfuhr von Gewächsen, sowie von sonstigen Gegenständen des Wein- und Gartenbaues. Vom 16. Juni 1886.

**Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden Deutscher Kaiser, König von Preußen** &c.

verordnen im Namen des Reichs, nach erfolgter Zustimmung des Bundesraths, was folgt:

§. 1.

Der örtliche Geltungsbereich der Verordnungen vom 11. Februar 1873 (Reichs-Gesetzbl. S. 43) und vom 31. Oktober 1879 (Reichs-Gesetzbl. S. 303), sowie vom 4. Juli 1883 (Reichs-Gesetzbl. S. 153) ist fortan dasjenige Gebiet, welches durch das deutsche Zollgebiet und die außerhalb der deutschen Zollgrenze belegenen Theile des Reichsgebietes gebildet wird.

§. 2.

Gegenwärtige Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündigung in Kraft.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Kaiserlichen Insiegel.

Gegeben Berlin, den 16. Juni 1886.

(L. S.) **Wilhelm.**  
von Boetticher.

(Nr. 1670.) Vertrag zwischen Deutschland, den Niederlanden und der Schweiz, betreffend die Regelung der Lachsfißcherei im Stromgebiete des Rheins. Vom 30. Juni 1885

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen, mit Zustimmung Seiner Majestät des Königs von Bayern, Seiner Majestät des Königs von Württemberg, Seiner Königlichen Hoheit des Großherzogs von Baden, Seiner Königlichen Hoheit des Großherzogs von Hessen und bei Rhein und Seiner Königlichen Hoheit des Großherzogs von Oldenburg, sowie Seine Majestät der König der Niederlande und der Bundesrath der Schweizerischen Eidgenossenschaft, von dem Wunsche geleitet, zur Hebung des Lachsbestandes die Lachsfißcherei im Stromgebiete des Rheins einheitlich zu regeln, haben zur Vereinbarung eines hierüber abzuschließenden Vertrages zu Bevollmächtigten ernannt:

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen:

den Herrn Eduard Marcard, Allerhöchstihren Unterstaatssekretär und Wirklichen Geheimen Rath,

Seine Majestät der König der Niederlande:

Jonkheer Dr. Frederik Philippe van der Hoeven, Allerhöchstihren außerordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei Seiner Majestät dem Deutschen Kaiser, König von Preußen,

den Herrn Dr. Eduard Nicolaas Rahusen, Allerhöchstihren

Zijne Majesteit de Duitsche Keizer, Koning van Pruissen, met toestemming van Zijne Majesteit den Koning van Beijeren, Zijne Majesteit den Koning van Wurtemberg, Zijne Koninklijke Hoogheid den Groot-hertog van Baden, Zijne Koninklijke Hoogheid den Groothertog van Hessen und bei Rhein en Zijne Koninklijke Hoogheid den Groot-hertog van Oldenburg, evenzeer als Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden en de Bondsraad van het Zwitsersch Eedgenootschap, geleid door den wensch om ter vermeerdering van den zalmstapel de zalmvisscherij in het stroomgebied van den Rijn gelijkelijk te regelen, hebben voor het sluiten van een daartoe strekkend verdrag tot gevolmachtigden benoemd:

Zijne Majesteit de Duitsche Keizer, Koning van Pruissen:

Hoogstdeszelfs Onderstaatssecretaris en Werkelijken Geheimraad den Heer Eduard Marcard,

Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden:

Jonkheer Mr. Frederik Philippe van der Hoeven, Hoogstdeszelfs Buitengewonen Gezant en Gevolmachtigden Minister bij Zijne Majesteit den Deutschen Keizer, Koning van Pruissen,

den Heer Mr. Eduard Nicolaas Rahusen, President

Präsidenten des Staatskollegiums  
für die Seefischereien

und

den Herrn Dr. Philip Adriaan  
Holsboer, Allerhöchsthren Di-  
rektor der Domänen im Finanz-  
ministerium,

und

der Bundesrath der Schweize-  
rischen Eidgenossenschaft:

den Herrn Dr. Arnold Roth,  
Seinen außerordentlichen Gesand-  
ten und bevollmächtigten Minister

und

den Herrn Dr. Alfred de Cla-  
parède, Legationsrath,

welche, nach Mittheilung und gegenseitiger  
Anerkennung ihrer Vollmachten, über  
folgende Punkte übereingekommen sind:

#### Artikel I.

Im Rheinstrom vom Fall bei Schaff-  
hausen an abwärts und allen Ausflüssen  
desselben, durch welche Wasser von dem  
bei Lobith ungetheilten Rhein in das  
Meer abfließen kann, soll beim Fisch-  
fange weder mittelst ständiger Vorrich-  
tungen (Fischwehr, Fach, Zalmsteek),  
noch mittelst am Ufer oder im Flußbette  
befestigter oder verankerter Fischereivor-  
richtungen (Reusen, Sperreze) der  
Stromlauf auf mehr als auf die Hälfte  
seiner Breite bei gewöhnlichem niedrigen  
Wasserstande in der kürzesten geraden  
Linie von Ufer zu Ufer gemessen, für  
den Zug der Wanderfische versperrt  
werden dürfen.

van het Collegie voor de  
Zeevisscherijen

en

den Heer Mr. Philip Adriaan  
Holsboer, Administrateur  
der Domeinen bij het Depar-  
tement van Financien,

en

de Bondsraad van het Zwit-  
sersch Eedgenootschap:

den Heer Dr. Arnold Roth,  
Zijnen Buitengewonen Ge-  
zant en Gevolmachtigden  
Minister

en

den Heer Dr. Alfred de Cla-  
parède, Gezantschapsraad,

die, na mededeeling en wederkee-  
rige erkenning hunner volmachten,  
zijn overeengekomen als volgt:

#### ARTIKEL I.

In den Rijn van den val bij  
Schaffhausen afwaarts en in alle  
zijne uitmondingen, waardoor water  
van den bij Lobith onverdeelde  
Rijn in zee afvloeijen kan, is het  
verboden bij de vischvangst den  
stroom over meer dan de helft  
zijner breedte, bij gewoon laag  
water over de kortste rechte lijn  
van oever tot oever gemeten, hetzij  
door vaststaande inrichtingen (visch-  
weer, schutting, zalmsteek) hetzij  
door aan den oever of in het  
stroombed bevestigde of verankerde  
visscherijnrichtingen (fuiken, sper-  
netten) voor den doortocht der trek-  
visschen te versperren.

Diese Vorschrift soll auch auf die Nebenflüsse des Rheins Anwendung finden; jedoch auf diejenigen Strecken der Nebenflüsse, welche Grenzgewässer mit einem an der Uebereinkunft nicht theiligten Staate bilden, nur soweit, als in dem Nachbarlande ein gleiches Vorgehen beobachtet wird.

Die an einzelnen Nebenflüssen bestehenden ständigen Fischereivorrichtungen sollen dieser Vorschrift nicht unterliegen, wenn mit denselben eine auf dieses besondere Fangmittel gerichtete Fischereiberechtigung verbunden ist.

#### Artikel II.

In den im Artikel I (Abs. 1) bezeichneten Strecken des Rheinstroms und in den daselbst (Abs. 2) bezeichneten Nebenflüssen des Rheins, soweit sie den Durchzug der Lachse und Maifische zu den Laichplätzen vermitteln, dürfen Treibnetze beim Fischfange nur angewendet werden, wenn sie zwischen Ober- und Unter-Simm (Ober- und Unter-Keine) nicht über 2,5 m breit sind. Einwandige Netze, welche nur zum Fange von Stör bestimmt und geeignet sind, sollen dieser Beschränkung nicht unterworfen sein.

Mehrere Treibnetze dürfen nur in einer Entfernung von einander ausgeworfen werden, welche mindestens das Doppelte der Länge des größten Netzes beträgt.

#### Artikel III.

Im Rheinstrom vom Fall bei Schaffhausen an abwärts, in allen Ausflüssen desselben, durch welche Wasser von dem

Deze bepaling is ook op de zijrivieren van den Rijn toepasselijk, doch op die gedeelten der zijrivieren, welke de grens uitmaken van eenen staat, die geene partij is bij deze overeenkomst, slechts voorzooverre in het naburige land eene gelijke handelwijze wordt gevolgd.

De op sommige zijrivieren bestaande vaste visscherijinrichtingen, waaraan een voor dit bijzondere vischtuig geldend vischrecht verbonden is, zijn aan de bepaling van dit artikel niet onderworpen.

#### ARTIKEL II.

In de in Artikel I, eerste alinea, aangewezen gedeelten van den Rijn en in de bij alinea 2 aangewezen zijrivieren van den Rijn, voorzooverre deze aan zalm en elft toegang naar de paaipplaatsen verleenen, mogen drijfnetten bij de vischvangst slechts gebruikt worden, wanneer zij tuschen den bovenreep en den onderreep niet meer dan 2,5 meter breed zijn. Netten zonder ladder-mazen, die slechts voor de steurvangst bestemd en geschikt zijn, zijn niet aan deze beperking onderworpen.

Drijfnetten mogen slechts op een afstand van elkander worden uitgeworpen, van minstens het dubbele der lengte van het grootste net.

#### ARTIKEL III.

In den Rijn van den val bij Schaffhausen afwaarts, in al zijne uitmondingen, waardoor water van

bei Lobith ungetheilten Rhein in das Meer abfließen kann, und in allen Nebenflüssen desselben soll jede Sächsischerei mit Zegensbetrieb alljährlich auf die Dauer von zwei Monaten verboten sein.

Die Einstellung dieser Fischereibetriebe soll umfassen:

1. auf Königlich niederländischem Gebiete die Zeit vom 16. August bis zum 15. Oktober einschließlicly;
2. auf der Strecke von der niederländisch-preußischen Grenze an aufwärts die Zeit vom 27. August bis zum 26. Oktober einschließlicly.

Die Regierungen der betheiligten Uferstaaten werden für ihr Gebiet feststellen, welche Fischereibetriebe dieser Vorschrift zu unterwerfen sind, und dabei Vorsorge treffen, daß nicht unter dem Vorwande der Fischerei auf andere Fischarten thatsächlich Sächsischerei betrieben wird.

Ueber die getroffenen Anordnungen werden sich die Regierungen gegenseitig Mittheilung machen.

#### Artikel IV.

Von Basel an abwärts soll im Rheinstrom und in denjenigen Strecken seiner Nebenflüsse, welche den Durchzug der Sächse und Maifische zu den Laichstellen vermitteln, sowie in seinen im Artikel I bezeichneten Ausflüssen die Fischerei auf Sächse und Maifische mit Geräthen jeder Art auf die Dauer von 24 Stunden in jeder Woche von Samstag Abend 6 Uhr bis Sonntag Abend 6 Uhr eingestellt werden.

Der Königlich niederländischen Regierung bleibt vorbehalten, für die Sächs-

den bij Lobith onverdeelden Rijn in zee kan afvloeijen, en in al zijne zijrivieren, is elke zalmvisscherij met zegens jaarlijks gedurende den tijd van twee maanden verboden.

Dit verbod omvat:

- 1° op Nederlandsch gebied den tijd van 16 Augustus tot en met 15 October;
- 2° op het gebied boven de Nederlandsch-Pruissische grens den tijd van 27 Augustus tot en met 26 October.

De regeringen van de betrokken oeverstaten zullen ieder voor haar gebied vaststellen, welke visscherijen aan dit voorschrift moeten onderworpen worden en daarbij zorgen, dat niet onder voorgeven van te visschen op andere vischsoorten werkelijk zalmvisscherij wordt uitgeoefend.

De regeringen zullen elkander de gemaakte bepalingen onderling mededeelen.

#### ARTIKEL IV.

Van Basel afwaarts in den Rijn en die gedeelten van zijne zijrivieren, die aan zalm en elft toegang naar de paaipplaatsen verleenen, als mede in zijne in Artikel I genoemde uitmondungen moet de visscherij op zalm en elft met vischtuig van welke soort ook gedurende 24 uren in elke week en dat wel van Zaterdag avond 6 uur tot Zondagavond 6 uur geschorst worden.

Het blijft der Koninklijk Nederlandsche Regering voorbehouden

fischerei mit Neusen (Steekfischerei) im Fluthgebiete den Beginn dieser wöchentlichen Schonzeit auf die erste tiefste Ebbe (laag water) nach Samstag Abend 6 Uhr und die Dauer der Schonzeit auf 2 Tiden festzusetzen.

#### Artikel V.

In denjenigen Strecken der Nebenflüsse des Rheins, in welchen sich geeignete Laichstellen für den Lachs finden, und im oberen Stromlaufe des Rheins selbst von Mannheim—Ludwigshafen an aufwärts bis zum Fall von Schaffhausen soll die Lachsfischerei während der Dauer von mindestens 6 Wochen innerhalb der Zeit vom 15. Oktober bis 31. Dezember nur mit ausdrücklicher obrigkeitlicher Genehmigung betrieben und diese nur ertheilt werden dürfen, wenn die Benutzung der Fortpflanzungselemente (Erogen und Milch) der gefangenen laichreifen oder der Laichreife nahestehenden Lachse zum Zweck der künstlichen Fischzucht gesichert ist. Unter dieser Voraussetzung darf die Lachsfischerei auch während der wöchentlichen Schonzeit (Art. IV) obrigkeitlich gestattet werden.

#### Artikel VI.

Die Vorschriften der Artikel I bis V dieser Uebereinkunft finden auf die Mosel von ihrem Austritt aus Elsaß-Lothringen bis Trier und auf alle diejenigen linksseitigen Nebenflüsse der Mosel, welche in ihrem Laufe preussisches und luxemburgisches Gebiet berühren, keine Anwendung.

voor de zalmvisscherij met fuiken (Steekvisscherij) op het gebied van den vloed, het begin van den wekelijkschen gesloten tijd vast te stellen op het eerste laag water na Zaterdag avond 6 uur en den duur op twee getijden.

#### ARTIKEL V.

In die deelen van de zijrivieren van den Rijn waarin zich geschikte paaiplaatsen voor den zalm bevinden en in den Boven-Rijn zelf van Mannheim (Ludwigshafen) opwaarts tot den waterval van Schaffhausen mag de zalmvisscherij gedurende den tijd van minstens 6 weken, vallende tussehen den 15<sup>den</sup> October en den 31<sup>sten</sup> December, slechts met uitdrukkelijke vergunning van de overheid plaats hebben, en deze vergunning slechts gegeven worden, wanneer het gebruik der elementen van voortplanting (kuit en hom) van de gevangen paairijpe of der rijpheid nabijzijnde zalmen voor de kunstmatige vischteelt verzekerd is. Onder deze voorwaarde mag de zalmvisscherij ook gedurende den wekelijkschen gesloten tijd van overheidswege toegestaan worden.

#### ARTIKEL VI.

De bepalingen van de Artikelen I—V van dit verdrag vinden geene toepassing op de Moezel van het punt af waarop zij Elzas-Lotharingen verlaat tot Trier en op alle linker zijrivieren van de Moezel, die langs Pruisisch en Luxemburgsch gebied loopen.

Der Königlich preussischen Regierung bleibt vorbehalten, die Fischereiverhältnisse dieser Gewässer durch Verständigung mit der Großherzoglich luxemburgischen Regierung im Sinne dieser Uebereinkunft zu regeln.

#### Artikel VII.

Zur Hebung des Lachsbestandes im Rheingebiete soll darauf Bedacht genommen werden, daß

1. die natürlichen Laichplätze in den Nebenflüssen den aufsteigenden Lachsen wieder möglichst erschlossen und zugänglich gemacht werden;
2. die Fortpflanzungselemente (Rogen und Milch) der gefangenen Lachse möglichst zu Zwecken der künstlichen Zucht verwendet werden.

#### Artikel VIII.

Die Regierungen der beteiligten Uferstaaten werden für ihr Gebiet ein Mindestmaß feststellen, unter welchem Lachse weder gefangen, noch in den Verkehr gebracht werden dürfen.

#### Artikel IX.

Die Regierungen der beteiligten Uferstaaten werden die zum Vollzuge dieser Uebereinkunft erforderlichen Vorschriften erlassen und deren Uebertretung mit angemessenen Strafen bedrohen, auch das zur Handhabung dieser Vorschriften erforderliche Aufsichtspersonal bestellen.

Het blijft aan de Koninklijk Pruisische Regering voorbehouden om de aangelegenheden der vischerij op deze wateren door overeenkomst met de Groothertogelijke Luxemburgsche Regering in den zin van dit verdrag te regelen.

#### ARTIKEL VII.

Tot vermeerdering van den zalmstapel in het Rijngebied zal daarop gelet worden, dat

- 1° de natuurlijke paaiplaatsen in de zijrivieren voor de opzwemmende zalmen weder zooveel mogelijk geopend en toegankelijk gemaakt worden,
- 2° de elementen van voortplanting (kuit en hom) van de gevangen zalmen zooveel mogelijk voor de kunstmatige vischteelt worden gebruikt.

#### ARTIKEL VIII.

De regeringen van de betrokken oeverstaten zullen ieder voor haar gebied een minimum van maat vaststellen, beneden welke zalmen evenmin mogen worden gevangen als in den handel gebracht.

#### ARTIKEL IX.

De regeringen van de betrokken oeverstaten zullen de voor de uitvoering van dit verdrag noodige voorschriften uitvaardigen, op de overtreding daarvan gepaste straffen stellen, en het personeel aanstellen dat voor de handhaving dezer bepalingen noodig is.

Durch gegenwärtige Uebereinkunft wird die Befugniß der einzelnen Staaten nicht ausgeschlossen, für ihre Gebiete strengere Bestimmungen zum Schutz der Fische zu treffen.

#### Artikel X.

Jede Regierung der beteiligten Uferstaaten wird für ihr Gebiet einen Bevollmächtigten bestellen.

Diese Bevollmächtigten werden sich die von ihren Regierungen getroffenen Anordnungen über das Fischereiwesen im Rheingebiete gegenseitig mittheilen und von Zeit zu Zeit zusammenkommen, um über die zur Förderung der Lachserei im Rheingebiete zu ergreifenden Maßregeln zu berathen.

#### Artikel XI.

Diese Uebereinkunft tritt sofort nach ihrer Ratifikation in Kraft, bleibt von diesem Tage an zehn Jahre lang in Wirksamkeit und, wenn sie nicht zwölf Monate vor diesem Zeitpunkte von einer der vertragschließenden Regierungen gekündigt worden ist, weiter von Jahr zu Jahr bis zum Ablauf eines Jahres von dem Tage an gerechnet, an welchem die eine oder andere der vertragschließenden Regierungen die Kündigung erklärt hat.

#### Artikel XII.

Die gegenwärtige Uebereinkunft soll ratifizirt und die Auswechselung der Ratifikationen soll binnen möglichst kurzer Frist in Berlin bewirkt werden.

Door dit verdrag wordt de bevoegdheid van de verschillende Staten niet uitgesloten om voor hun gebied strengere bepalingen ter bescherming van den visch te treffen.

#### ARTIKEL X.

Elke regering der betrokken oeverstaten zal voor haar gebied een gevolmachtigde aanstellen.

Deze gevolmachtigden zullen elkander de door hunne regeringen getroffene maatregelen betreffende de visscherij in het Rijngebied wederkeerig mededeelen en van tijd tot tijd te zamen komen, om over de te nemen maatregelen ter bevordering der zalmvisscherij in het Rijngebied te beraadslagen.

#### ARTIKEL XI.

Deze overeenkomst treedt onmiddelijk na hare bekrachtiging in werking, blijft van dien dag af gedurende 10 jaren van kracht, en indien zij niet 12 maanden vóór dit tijdstip door eene der contracteerende regeringen is opgezegd, verder van jaar tot jaar tot na verloop van een jaar van den dag af gerekend waarop eene der contracteerende regeringen de overeenkomst heeft opgezegd.

#### ARTIKEL XII.

Dit verdrag zal bekrachtigd worden en de uitwisseling der akten van bekrachtiging zal zoo spoedig mogelijk te Berlijn plaats hebben.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten die Uebereinkunft unterzeichnet und ihr Siegel beigedrückt.

So geschehen zu Berlin, am 30. Juni 1885.

(L. S.) Marcard.

(L. S.) A. Roth.

(L. S.) Alfred de Claparède.

Ter oorkonde daarvan hebben de gevolmachtigden de overeenkomst onderteevend en van hun zegel voorzien.

Aldus gedaan te Berlijn, den 30<sup>sten</sup> Junij 1885.

(L. S.) F. P. van der Hoeven.

(L. S.) E. N. Rahusen.

(L. S.) Ph. A. Holsboer.

Das vorstehende Uebereinkommen ist ratifizirt worden und die Auswechselung der Ratifikations-Urkunden hat zu Berlin am 7. Juni 1886 stattgefunden.

## Schlussprotokoll.

Bei der heute stattgehabten Unterzeichnung der Uebereinkunft zwischen dem Deutschen Reich, dem Königreich der Niederlande und der Schweiz über die Regelung der Lachs-Fischerei im Stromgebiete des Rheins wurde das Einverständnis der Bevollmächtigten sämtlicher betheiligten Uferstaaten über folgende Punkte konstatirt:

### I.

Auf die in den verlassenen Nebenarmen des Rheins betriebenen Fischereien jeglicher Art sollen die Bestimmungen der Uebereinkunft keine Anwendung finden, sofern diese Nebenarme nicht von beiden Seiten mit dem Hauptstrome derartig in Verbindung stehen, daß die Wanderfische jederzeit frei hindurchziehen können.

### II.

Den einschränkenden Vorschriften der Artikel II und III der Uebereinkunft sollen diejenigen Zug- und Treibnetz-fischereien unterworfen werden, welche vorzugsweise auf den Fang von Lachsen gerichtet sind; insbesondere auch

- a) die mit Treibnetzen — dreiwandigen Netzen — an bestimmten Stellen betriebenen Fischereien;
- b) die in den Niederlanden mittelst großer Zugnetze — einwandiger Netze — unter Anwendung von

## Slotprotocol.

Bij de heden plaats gehad hebbende onderteekening van de overeenkomst tusschen het Deutsche Rijk, het Koninkrijk der Nederlanden en Zwitserland over de regeling van de Zalmvisscherij in het stroomgebied van den Rijn werd de overeenstemming van de gevolmachtigden der gezamenlijke betrokken oeverstaten over de volgende punten geconstateerd.

### I.

Ten aanzien der visscherijen, van welken aard ook, in de verlaten zijarmen van den Rijn, zullen de bepalingen dezer overeenkomst niet gelden, voorzoverre deze zijarmen niet van beide zijden met den hoofdstroom zóó verbonden zijn, dat de trekvischen voortdurend vrij door kunnen zwemmen.

### II.

Aan de beperkende bepalingen van de Artikelen II en III dezer overeenkomst zullen die zegen- en drijfnetvisscherijen onderworpen worden, die bij voorkeur de vangst van zalmen ten doel hebben; in het bijzonder ook

- a) de op bepaalde plaatsen gedreven visscherijen met drijfnetten (netten met ladder-mazen);
- b) de in de Nederlanden met groote zegens (netten zonder ladder-mazen) met aanwending van

Dampf- oder Pferdekraft betriebenen sogenannten „großen Zegensfischereien“;

c) die vornehmlich auf der niederländischen und der preussischen Flussstrecke unter Anwendung von Zugnetzen — einwandigen Netzen — jedoch ohne Anwendung von Dampf- oder Pferdekraft betriebenen sogenannten „Hand- Zegensfischereien“.

### III.

Nach Maßgabe des vorletzten Absatzes des Artikels III der Uebereinkunft soll insbesondere dafür Vorsorge getroffen werden, daß während der Herbstschonzeit nicht der Fang von anderen Wanderfischen, namentlich Schnäpeln (*Coregonus oxyrinchus*) — holländisch Houting — zum Vorwande genommen wird, um thatsächlich Lachserei zu betreiben.

### IV.

Sobald der Beitritt des Großherzogthums Luxemburg zu gegenwärtiger Uebereinkunft erfolgt sein wird, soll der Artikel VI der Uebereinkunft außer Kraft treten.

### V.

In Ausführung der Bestimmungen im Artikel V und VII der Uebereinkunft werden die Regierungen der betheiligten Uferstaaten sich die Erhaltung und Vermehrung des Lachsbestandes im Rhein unter ausgiebigster Benugung der künstlichen Fischzucht angelegen sein lassen.

stoom- of paardenkracht gedreven groote zegenvisscherijen;

c) de voornamelijk op Nederlandsch en Pruisisch grondgebied met zegens (netten zonder laddermazens) doch zonder aanwending van stoom- of paardenkracht gedreven, zogenoemde hand zegenvisscherijen.

### III.

Naar aanleiding van het voorlaatste lid van Artikel III van het verdrag zal in het bijzonder daarvoor gezorgd moeten worden, dat gedurende den najaars gesloten tijd de vangst van andere trekvischen, speciaal die van houting (*Coregonus oxyrinchus*), niet tot voorwendsel genomen worde om in werkelijkheid de zalmvisscherij uit te oefenen.

### IV.

Zoodra de toetreding van het Groothertogdom Luxemburg tot deze overeenkomst is gevolgd, zal de bepaling van Artikel VI der overeenkomst vervallen.

### V.

Bij de uitvoering der bepalingen van Artikel V en VII der overeenkomst zullen de Regeringen der betrokken oeverstaten zich ten doel stellen het behoud en de vermeerdering van den zalmstapel op den Rijn met de ruimste aanwending van de kunstmatige vischteelt.

VI.

Vor der Unterzeichnung der Uebereinkunft und des Schlußprotokolls haben die niederländischen Bevollmächtigten ausdrücklich erklärt, daß die Uebereinkunft Seiner Majestät dem Könige der Niederlande zur Ratifikation erst werde vorgelegt werden, nachdem sie von den Generalstaaten genehmigt worden.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten das gegenwärtige Protokoll, welches ohne besondere Ratifikation durch die bloße Thatsache des Austausch der Ratifikationen zu der Uebereinkunft, auf die es sich bezieht, als von den betreffenden Regierungen genehmigt und bestätigt gelten soll, aufgenommen und dasselbe mit ihrer Unterschrift versehen.

So geschehen zu Berlin, den 30. Juni 1885.

(L. S.) Marcard.

(L. S.) A. Roth.

(L. S.) Alfred de Claparède.

VI.

Vóór de onderteekening der overeenkomst en van het slotprotocol, hebben de Nederlandsche gevolmachtigden uitdrukkelijk verklaard, dat de overeenkomst eerst dan aan de bekrachtiging van Zijne Majesteit den Koning der Nederlanden zal worden onderworpen, wanneer zij door de Staten-Generaal zal zijn goedgekeurd.

Ter oorkonde hiervan hebben de ondergeteekende gevolmachtigden dit protocol vastgesteld en van hunne onderteekening voorzien. Het zal zonder uitdrukkelijke bekrachtiging door het enkele feit der uitwisseling van de akten van bekrachtiging der overeenkomst waarop het betrekking heeft, gelden als door de betrokken Regierungen aangenomen en bekrachtigd.

Aldus gedaan te Berlijn, den 30<sup>sten</sup> Junij 1885.

(L. S.) F. P. van der Hoeven.

(L. S.) E. N. Rahusen.

(L. S.) Ph. A. Holsboer.